

---

EV. ČÍSLO OBJEDNATELE: 16/5.16/204

EV. ČÍSLO ZHOTOVITELE:

## S M L O U V A   O   D Í L O

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku podle § 2586

a násl. Občanského zákoníku

(dále jen „Smlouva“)

### Článek 1

#### Smluvní strany

**Objednatel:**

Česká republika – Úřad pro technickou normalizaci, metrologii  
a státní zkušebnictví, organizační složka státu

**Sídlo:**

Biskupský dvůr 1148/5, 110 00 Praha 1

**Bankovní spojení:**

Česká národní banka, Centrální pobočka Praha 1,  
Na Příkopě č. 28, 110 00 Praha 1

**Číslo účtu:**

21622-001/0710

**IČ:** 48135267

**DIČ:** CZ48135267

**zastoupený:**

**Ing. Květuši Včelovou,** ředitelkou odboru státního zkušebnictví

(dále jen „objednatel“)

**Zhotovitel:**

Technický a zkušební ústav stavební Praha, s. p. – AO 204

**Sídlo:**

Prosecká 76a, 190 00 Praha 9 – Prosek

**Bankovní spojení:**

Komerční banka a. s., pobočka Praha 1

**Číslo účtu:**

1501-931/0100

**IČ:** 00015679

**DIČ:** CZ00015679

**zastoupený:**

**Ing. Alexanderem Šafaříkem-Pštroszem,** ředitelem

(dále jen „zhotovitel“)

---

### Článek 2

#### Předmět Smlouvy

- (1) Předmětem této Smlouvy je řešení úkolu zařazeného do Plánu standardizace – Programu rozvoje zkušebnictví na rok 2016 s názvem: **„Překlad dokumentu EAD 330499-00-0601 Bonded Fasteners for use in concrete (původně ETAG 001-5 Bonded Anchors for use in concrete)“** (dále jen „dílo“).

---

(2) Podrobná specifikace díla:

***překlad nejfrekventovanějšího EAD dokumentu do českého jazyka a jeho umístění na portálu ÚNMZ a na stránkách EOTA.***

(3) Výsledkem řešení díla bude: ***„Překlad dokumentu EAD do českého jazyka a jejich zpřístupnění uživatelům. Souhrnná zpráva za rok 2016“.***

(4) Zhotovitel se zavazuje na svůj náklad a na své nebezpečí k provedení díla podle podmínek stanovených ve Smlouvě.

### **Článek 3 Cena**

Smluvní cena za provedení díla činí **100 000,- Kč (slovy jedno sto tisíc korun českých)** včetně DPH.

### **Článek 4 Doba plnění díla**

(1) Zhotovitel se zavazuje nejpozději do **30. listopadu 2016** zhotovit a předat dílo objednateli v místě jeho sídla.

(2) Zhotovitel je povinen předat objednateli pouze takové dílo, které se považuje za splněné podle ustanovení čl. 5 odst. 1 Smlouvy, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.

(3) Zhotovitel je oprávněn nabídnout dílo objednateli k převzetí i před tímto termínem, ale pouze v případě, že je vyhotoveno řádně a považuje se za splněné podle ustanovení čl. 5 odst. 1 Smlouvy. V takovém případě je objednatel povinen dílo od zhotovitele převzít a zaplatit mu cenu podle ustanovení čl. 6 odst. 1 Smlouvy.

### **Článek 5 Splnění díla**

(1) Dílo se považuje za splněné po jeho projednání v oponentní komisi, doloženém zápisem z jednání a oponentními posudky, po zapracování zhotovitelem akceptovaných připomínek do konečného znění, po písemném odůvodnění neakceptovaných připomínek a po jeho převzetí zástupcem objednatele. ***Dílo bude předáno v písemné a na pevném nosiči v elektronické podobě – CD.***

(2) Objednatel je oprávněn převzít od zhotovitele dílo pouze tehdy, bylo-li řádně splněno podle ustanovení čl. 5 odst. 1 Smlouvy.

(3) Okamžikem převzetí díla podle odst. 1 vzniká objednateli v souladu s ustanovením § 61 odst. 1 zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů, licence k dílu, a to k účelu vyplývajícímu z této smlouvy. Zhotovitel není oprávněn dílo užít ani poskytnout licenci k jeho užití jiné osobě, není-li smluvními stranami dohodnuto jinak.

---

## **Článek 6**

### **Platební podmínky**

- (1) Objednatel je povinen zaplatit zhotoviteli cenu díla podle čl. 3 Smlouvy po řádném splnění a předání díla podle čl. 4 Smlouvy na základě písemného potvrzení o převzetí výsledku řešení díla podle Smlouvy, které vydá objednatel zhotoviteli, pokud nepostupuje podle ustanovení článku 7 odst. 2 písm. a), b) nebo c).
- (2) Sjednaná lhůta pro zaplacení smluvní ceny je 30 kalendářních dnů a běží ode dne, kdy objednatel obdrží od zhotovitele vyúčtování provedených prací, které musí obsahovat náležitosti účetního dokladu (faktury) stanovených v § 11 zák. č. 563/1991 Sb., o účetnictví.
- (3) Nebude-li účetní doklad (faktura) obsahovat stanovené náležitosti, je objednatel oprávněn fakturu vrátit k přepracování. V tomto případě neplatí původní lhůta splatnosti, ale celá lhůta splatnosti běží znovu ode dne doručení opravené nebo nově vystavené faktury.
- (4) Vyúčtování za zhotovení díla podle ustanovení odst. 2 musí být objednateli předloženo nejpozději do 14-ti pracovních dnů po obdržení písemného odsouhlasení výsledku řešení díla podle odst. 1.
- (5) Jestliže bez zavinění zhotovitele dojde v průběhu provádění díla k nutnosti provést dílo odchylně od zadání, a tím i k možnému zvýšení nebo snížení nákladů a zvýšení nebo snížení smluvní ceny, mohou být zhotovitelem tyto práce provedeny jen s předchozím písemným souhlasem objednatele.
- (6) V případě, že zpracování díla neodpovídá zadání nebo požadavkům stanoveným touto Smlouvou nebo že zhotovitel bez souhlasu objednatele provedl v díle podstatné změny nebo neprovedl úpravy a opravy ve lhůtě stanovené objednatelem, je objednatel oprávněn cenu sjednanou v čl. 3 Smlouvy krátit nebo vůbec neproplatit.
- (7) Náklady spojené s činnostmi oponentní komise jsou součástí smluvní ceny.

## **Článek 7**

### **Práva a povinnosti smluvních stran**

- (1) Objednatel je oprávněn dílo v průběhu jeho provádění kontrolovat prostřednictvím pověřené osoby.
- (2) Objednatel je dále oprávněn:
  - a) vrátit zhotoviteli dílo k dopracování, neodpovídá-li podmínkám této Smlouvy do 14 dnů ode dne, kdy bylo dílo doručeno objednateli,
  - b) ukončit nebo pozastavit řešení díla, popřípadě uložit jeho změnu,
  - c) odmítnout převzetí díla, pokud toto nebude zpracováno v souladu s podmínkami stanovenými touto Smlouvou,
  - d) stanovit Zásady oponentního řízení a do oponentní komise jmenovat členy,
  - e) odstoupit od Smlouvy podle čl. 8 odst. 2.
- (3) Objednatel je povinen poskytnout zhotoviteli potřebnou součinnost ke zhotovení díla.
- (4) Zhotovitel je povinen:
  - a) postupovat při řešení díla v souladu s platnými právními předpisy,
  - b) při řešení využívat výsledků dosaženého stupně rozvoje vědy a techniky,
  - c) provést dílo na vysoké odborné úrovni a v dohodnutém termínu,
  - d) informovat neprodleně objednatele o všech skutečnostech, které by mohly podstatným způsobem ohrozit zhotovení díla,

- 
- e) poskytnout oponentům a členům oponentní komise a garantům/referentům ÚNMZ výsledek řešení díla nejpozději tři týdny před termínem uvedeným v článku 4 odst. 1,
  - f) ustavit oponentní komisi s přihlédnutím k čl. 7 odst. 2 písm. d),
  - g) provést oponenturu díla podle Zásad oponentního řízení stanovených objednatelem, které jsou přílohou č. 1 této Smlouvy. Oponenty budou: **Ministerstvo průmyslu a obchodu; ÚNMZ; Centrum stavebního inženýrství a.s.**, popřípadě další navržení zhotovitelem a schválení objednatelem,
  - h) zajistit oponenturu díla nejpozději ve lhůtě stanovené v čl. 4 Smlouvy,
  - i) předat splněné dílo k využívání všem osobám autorizovaným pro činnosti související s předmětem této Smlouvy.

## Článek 8

### Změna a zrušení Smlouvy

- (1) Tuto Smlouvu lze změnit nebo zrušit pouze dohodou smluvních stran, která musí mít písemnou formu a musí být podepsána oběma smluvními stranami.
- (2) Objednatel může od Smlouvy odstoupit kdykoli v průběhu provádění díla, a to bez uvedení důvodů.
- (3) Zhotovitel může od Smlouvy odstoupit v případě, když je objednatel v prodlení se zaplacením zálohy či faktury po dobu delší než dvou kalendářních měsíců. Dále může zhotovitel od Smlouvy odstoupit v případě, kdy je objednatel v prodlení s předáním podstatných informací, potřebných k dohotovení díla, déle než 14 kalendářních dnů.
- (4) Jestliže je Smlouva ukončena dohodou či odstoupením před dokončením díla podle čl. 7 odst. 2 písm. b), smluvní strany protokolárně provedou inventarizaci veškerých plnění a prací provedených k datu, kdy Smlouva byla ukončena. Závěrem této inventarizace smluvní strany odsouhlasí finanční hodnotu doposud provedeného plnění a vyrovnají své vzájemné závazky.
- (5) Odstoupení od Smlouvy musí být provedeno písemně, jinak je neplatné. Odstoupení od Smlouvy musí být doručeno druhé smluvní straně. Smluvní strany se dohodly, že odstoupení od Smlouvy je druhé straně doručeno po uplynutí tří dnů od jeho odeslání.

---

## Článek 9

### Závěrečná ustanovení

- (1) Zadat provedení části nebo celého díla třetí osobě je zhotovitel oprávněn pouze po předchozím písemně uděleném souhlasu objednatele, který bude součástí smlouvy.
- (2) Tato Smlouva má pět stran a je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží jeden.
- (3) Tuto Smlouvu lze doplňovat či měnit pouze písemnou formou, a to číslovanými dodatky.
- (4) Pokud není v této Smlouvě ujednáno jinak, řídí se právní vztahy z ní vyplývající a vznikající občanským zákoníkem.
- (5) Tato Smlouva nabývá účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.

V Praze dne .....

V ..... dne .....

.....  
objednatel

.....  
zhotovitel

Příloha: podle textu